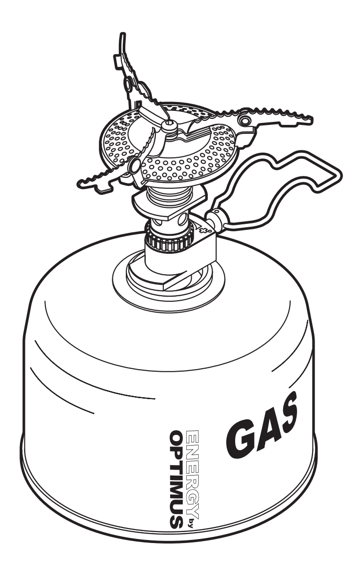
OPTIMUS

Crux ™

Canister mounted stove for outdoor use



EN
FR
DE
NL
DK
SWE
NO
FI
IT
ES
PT
PL
CZ
RU



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

FIGURE [1]

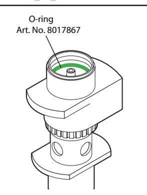


FIGURE [2]

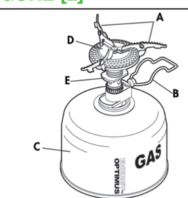


FIGURE [3]

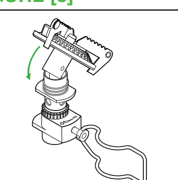


FIGURE [4]

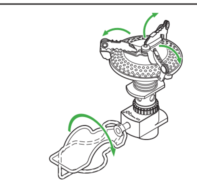


FIGURE [5]

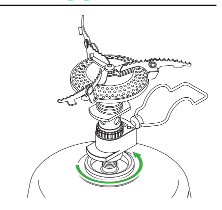
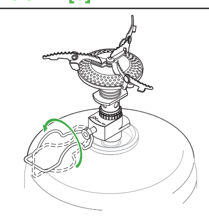
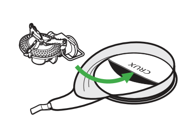
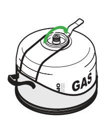


FIGURE [6]









Ce réchaud a été conçu pour permettre aux passionnés de sports de plein air de préparer leur repas ou de faire bouillir de l'eau (tout autre usage étant exclu).

IMPORTANT: les passages intitulés **DANGER, AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** signalent les risques potentiels. Lisez attentivement ces passages et respectez les consignes de sécurité qui y sont décrites. Veillez à bien comprendre toutes les instructions données avant d'utiliser le réchaud. Ce réchaud doit être tenu hors de la portée des enfants et ne doit être utilisé que par des adultes en pleine possession de leurs facultés mentales.

⚠ AVERTISSEMENT

Le gaz est une matière hautement inflammable.
SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :
- **ne tentez pas d'allumer le réchaud ;**
- **éteignez toute flamme nue ;**
- **ôtez la cartouche de gaz du réchaud.**

⚠ AVERTISSEMENT

Le réchaud ne doit jamais être utilisé ou entreposé à proximité d'essence ou de tout autre liquide dégageant des vapeurs inflammables.

⚠ DANGER



MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz inodore.

L'utilisation de cet appareil dans un espace clos peut entraîner la mort.

N'utilisez jamais cet appareil dans un espace clos tel

qu'un camping-car, une tente, une voiture ou une maison.

PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ

 DANGER

Une mauvaise utilisation du réchaud peut provoquer un incendie, une explosion ou une intoxication au monoxyde de carbone.
Veuillez conserver ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

- Pour toute question, veuillez contacter Katadyn Products Inc. (Suisse) par téléphone au +41 44 839 21 11, ou par e-mail à l'adresse customerservice@katadyn.ch ;
- ou notre service client aux États-Unis : Katadyn North America au +1-800-755-6701 ou à l'adresse outdoor@katadyn.com



Ce réchaud utilise une cartouche de gaz liquéfié comprimé hautement inflammable et explosif. Une mauvaise utilisation peut causer une explosion ou un incendie accidentel pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Destiné uniquement à une utilisation en plein air.
- L'Optimus Crux est conçu pour fonctionner avec des cartouches de gaz Optimus à valve filetée conformes à la norme EN 417 (maximum 450 g) contenant 50 % de butane, 25 % de propane et 25 % d'isobutane. Utiliser d'autres cartouches de gaz peut s'avérer dangereux.
- Vérifiez que le système ne fuit pas (odeur de gaz ou sifflement). Le gaz liquéfié comprimé étant invisible à l'œil nu et l'additif odorant perdant parfois de son effet avec le temps, une fuite peut se produire sans qu'une odeur de gaz ne se dégage.
- N'utilisez pas la cartouche ou le réchaud si vous suspectez une fuite de gaz. Pour localiser et neutraliser une fuite, emportez le réchaud à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé, et éloignez-le de toute source d'inflammation. Vérifiez que le réchaud et la cartouche sont correctement raccordés.

AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de détecter une fuite à l'aide d'une flamme. Vous pourriez provoquer un incendie ou une explosion.

- N'utilisez jamais une flamme pour détecter une fuite de gaz, utilisez de préférence de l'eau savonneuse.
- Vérifiez l'état des joints avant de raccorder une nouvelle cartouche au réchaud. N'utilisez pas le réchaud si les joints sont abîmés ou usés. **FIGURE [1]**

Si elle est exposée à une trop forte chaleur, la cartouche de gaz peut exploser ou fuir.

- Maintenez le réchaud et la cartouche loin de toute source de chaleur.
- Respectez les consignes de sécurité relatives à l'utilisation et au stockage de la cartouche.
- Lorsque vous changez ou raccordez une cartouche, éloignez-la de toute source d'inflammation (chaleur excessive, flamme nue, lumière directe du soleil, etc.). La cartouche ne doit pas être raccordée au réchaud si la température de celle-ci dépasse 50°C.
- Servez-vous uniquement de cartouches de gaz conçues spécialement pour être utilisées avec ce réchaud.

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser l'Optimus Crux, lisez le mode d'emploi en entier. Afin de limiter les risques de blessures graves ou mortelles, suivez les instructions et les consignes de sécurité ici détaillées. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi est exclue.

FIGURE [2]

A: support pour ustensile de cuisson
B: valve de réglage de la flamme
C: cartouche de gaz
D: brûleur
E: mécanisme permettant de replier le brûleur

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU RÉCHAUD:
Combustible: cartouche de gaz contenant du butane, du propane et de l'isobutane, conforme à la norme EN 417 (maximum 450 g) **Poids :** 83 g **Dimensions plié :** 84 x 57 x 34 mm **Puissance :** 3000 W / 10 200 BTU **Autonomie moyenne :** jusqu'à 90 min à pleine puissance (cartouche de 230 g) **Durée nécessaire à l'ébullition :** environ 3 min (variable selon le climat, l'altitude, etc.) **Taille de l'injecteur :** 0,32 mm **Catégorie : EN 521:2006** pression directe – mélange butane/propane.

CE **CE-048BN – 0045**





1 INSTALLER LE RÉCHAUD

1. Dépliez le brûleur jusqu'à entendre un clic. **FIGURE [3]**
2. Dépliez la valve de réglage et assurez-vous que l'arrivée de gaz est bien fermée. **FIGURE [4]**
3. Dépliez les branches du support pour ustensile de cuisson. **FIGURE [4]**
4. Avant de raccorder la cartouche de gaz au réchaud, vérifiez que le joint torique est en bon état.

2 RACCORDER LE RÉCHAUD À LA CARTOUCHE DE GAZ

1. Maintenez le réchaud en place et vissez fermement la cartouche de gaz Optimus dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **FIGURE [5]** Vissez manuellement jusqu'à ce que la cartouche soit bien serrée, en veillant à ne pas endommager le filetage.
2. Maintenez la cartouche de gaz tête en haut lorsque vous la raccordez au réchaud.
3. Vérifiez que la cartouche soit vissée jusqu'à la fin du pas de vis.
4. Assurez-vous que le réchaud soit bien stable de façon à ce qu'il ne se renverse pas.
5. Dégagez la surface autour du réchaud (au moins 1,25 m sur les côtés et 1,5 m au-dessus).
6. **Le réchaud ne doit jamais être placé à proximité de matériaux combustibles, d'essence ou de tout autre liquide ou gaz dégageant des vapeurs inflammables.**

⚠ AVERTISSEMENT

Risques de brûlure ou de blessure grave due à une fuite de gaz.

- N'allumez pas le réchaud si vous entendez un sifflement ou si vous détectez une odeur de gaz après l'avoir raccordé à la cartouche. Le gaz contient un additif à l'odeur spécifique et désagréable. N'utilisez jamais le réchaud si vous sentez une odeur de gaz.
- N'utilisez pas votre réchaud s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne vissez pas la cartouche plus que nécessaire. Un serrage excessif peut abîmer la cartouche ou le réchaud et entraîner une fuite de gaz.
- Soyez extrêmement vigilant lorsque vous utilisez le réchaud à des températures inférieures à 0°C. Au-dessous de 0°C, les joints toriques peuvent durcir, ce qui peut provoquer des fuites de gaz.

- Avant et après chaque allumage, vérifiez systématiquement qu'il n'y ait pas de fuite de gaz.
- Maintenez le réchaud et la cartouche hors de la portée des enfants (à 3 m au minimum).
- N'utilisez jamais le réchaud à proximité de tissus hautement inflammables (vêtements de randonnée, sacs de couchage, tentes, etc.).
- Ne laissez jamais un réchaud allumé ou encore chaud sans surveillance.
- Pour remplacer la cartouche, suivez attentivement les étapes 1 à 4 de ce mode d'emploi.

3 CUISINER AVEC LE RÉCHAUD

1. Faites pivoter le robinet de la valve de réglage d'un tour environ (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), puis allumez le brûleur. **FIGURE [6]** Assurez-vous que les flammes forment une couronne complète, de couleur bleue, et que le débit soit constant.
2. Ajustez l'intensité de la flamme à l'aide de la valve de réglage.
3. Si la flamme est faible, cela peut signifier que la cartouche est presque vide ou que le gaz qu'elle contient est trop froid. Éteignez le réchaud et laissez-le refroidir. Lorsque vous changez la cartouche de gaz, assurez-vous de ne pas vous trouver à proximité d'une flamme nue.
4. Les parties extérieures du réchaud peuvent devenir brûlantes. Celui-ci doit être tenu hors de la portée des enfants, des personnes mentalement diminuées et des animaux.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques de surchauffe et d'explosion

- N'installez jamais le pare-vent après avoir allumé le réchaud.
- N'utilisez jamais un pare-vent qui enserre entièrement la cartouche de gaz.
- Ne placez jamais un réchaud allumé ou en train d'être allumé à proximité de combustibles solides (au moins 1,25 m au dessus et 1 m autour).
- Ne placez jamais de liquides ou de vapeurs inflammables dans un périmètre de 8 m autour d'un réchaud allumé ou en train d'être allumé.
- Ne tentez pas d'allumer le réchaud si la valve de réglage est restée ouverte. Si la valve est restée ouverte, fermez-la immédiatement et ventilez bien l'endroit où le réchaud se trouvait avant de l'allumer. Si l'endroit n'a pas été suffisamment ventilé, l'allumage peut provoquer une explosion.
- N'utilisez jamais une casserole dépassant 220 mm de diamètre ou dont le poids total excède 2 kg (nourriture comprise).
- N'utilisez jamais deux réchauds ou plus à proximité les uns des autres.
- Ne laissez jamais une casserole vide sur un réchaud allumé. Ne laissez jamais cuire le contenu d'une casserole jusqu'à dessèchement.
- N'utilisez jamais de pare-vents ou de réflecteurs de chaleur qui ne soient pas de la marque Optimus.

4 ÉTEINDRE, LAISSER REFROIDIR ET RANGER LE RÉCHAUD

1. Coupez l'arrivée de gaz en tournant le robinet de la valve dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une résistance et vérifiez bien que la flamme est complètement éteinte.
2. Laissez le réchaud refroidir.
3. Ôtez la cartouche de gaz.
4. Il est normal qu'un peu de gaz s'échappe lorsque vous dévissez la cartouche.
5. Repliez les branches du support pour ustensile de cuisson. Faites glisser vers le bas la bague métallique située sur la tige d'alimentation afin de replier le brûleur, puis rangez le réchaud dans son étui.

ATTENTION

Risque de brûlure due à une mauvaise manipulation ou à un stockage non conforme.
Stocker les cartouches de gaz près d'une source de chaleur ou d'inflammation peut provoquer une explosion. De même, les cartouches ne doivent jamais être entreposées dans des lieux où la température dépasse 50°C.
Ne déplacez jamais un réchaud allumé ou encore chaud. Laissez le réchaud refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le déplacer.
Retirez toujours la cartouche de gaz avant de ranger ou de transporter le réchaud.
Les cartouches de gaz doivent être stockées dans un espace bien ventilé, loin de toute source de chaleur ou d'inflammation (chauffe-eau, réchaud, flamme de veilleuse d'allumage, appareil de chauffage, etc.) et où la température n'excède jamais 50°C.

5 ENTRETIEN

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du joint torique situé au niveau du point de raccordement avec la cartouche de gaz. **FIGURE [1]** Si le joint n'est pas en place ou qu'il est usé ou abîmé, une fuite peut se produire. Pour le remplacer, sortez-le à l'aide d'un outil épointé (ex. : le bout arrondi d'une aiguille à coudre). N'utilisez jamais un objet tranchant ou pointu qui pourrait endommager le filetage. Placez le joint torique neuf en veillant à ne pas l'abîmer. N'utilisez que des joints toriques de marque Optimus (référence article : 8017867). N'apportez aucune modification au réchaud vous-même. Seul un professionnel qualifié peut effectuer des actes d'entretien supplémentaires. Pour toute réparation importante, veuillez retourner le réchaud à Optimus.

Si vous avez une question concernant ces instructions, votre réchaud, des pièces de rechange ou une réparation, veuillez contacter :

Katadyn Products Inc.
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kemptthal
Suisse
+41 44 839 21 11
customerservice@katadyn.ch
www.optimusstoves.com

Katadyn North America Inc.
4830 Azelia Avenue North
Minneapolis, MN 55429
USA
+1-800-755-6701
outdoor@katadyn.com

FR

GARANTIE LIMITÉE

Optimus offre à l'acheteur initial du réchaud une garantie limitée de deux ans contre tout défaut de fabrication. Pour que cette garantie s'applique, il est nécessaire de présenter une preuve d'achat. Les détériorations dues à un accident, à une mauvaise utilisation ou à une modification du réchaud ne sont pas couvertes.
Si vous rencontrez un quelconque problème avec votre Optimus Crux, retournez-le au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou contactez Katadyn. Avant de renvoyer le produit, veuillez le nettoyer soigneusement. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur ou Katadyn Products Inc. (Suisse) au +41 44 839 21 11, ou à l'adresse customerservice@katadyn.ch. Aux États-Unis, veuillez contacter Katadyn North America au +1-800-755-6701 ou à l'adresse outdoor@katadyn.com.

Cette garantie vous confère des droits spécifiques reconnus par la loi, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon l'État dans lequel vous résidez.

Pour plus d'informations sur les autres produits Optimus, rendez-vous sur notre site web : **www.optimusstoves.com**

Découvrez également nos produits de traitement de l'eau sur www.katadyn.com